**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **Staroslavenski jezik za rusiste** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | 2019./2020. | | | |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | **3** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | | | I. | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | VII. | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | | | izborni kolegij | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** | 15 | **P** | 15 | **S** | | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | **naknadno** | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | Hrvatski | |
| **Početak nastave** | 24. veljače 2020. | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | 5. lipnja 2020. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | - | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Prof. dr. sc. Marina Radčenko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | radcenko@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | Ponedjeljkom 10:00-12:00 | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | dr.sc. Ivana Petešić Šušak | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | ivana137@gmail.com, ipeteslic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | e-učenje | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | Nakon odslušanih predavanja i napravljenih vježbi studenti će moći:   * prepoznati specifičnosti u vokalnom i konsonantskom sustavu staroslavenskog jezika; * prepoznati glavne i ostale promjene imenica, zamjenica, pridjeva i brojeva u staroslavenskom jeziku; * prepoznati glagolska vremena i njihovu uporabu u staroslavenskom jeziku; * prepoznati ostale morfološke značajke staroslavenskog jezika; * prepoznati opće značajke staroslavenske sintakse i leksika; * primijeniti ranije obrađena gramatička pravila na određeni tekst na svim tekstualnim razinama: pravopisnoj, fonološkoj, morfološkoj i leksičkoj; * opisati uvjete nastanka i razvoja staroslavenskih pisama; * prepoznati i opisati kanonske tekstove napisane staroslavenskim jezikom ili kojom njegovom redakcijom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * prilagoditi se novoj situaciji; * koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije; * analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i khjiževnosti.   **Stručne, specijalističke kompetencije**  Po završetku studija student će moći:   * prepoznati i protumačiti temeljne utjecaje starocrkvenoslavenskog na ruski jezik | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uredno izvršenje svih zadanih obveza (pohađanje nastave, pisanje domaćih radova, pisanje i izlaganje seminarskog rada, aktivnost i angažiranost na satu) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Kolegij proučava staroslavenski jezik kroz dvije razine njegovog ostvaraja: lingvističku i kulturno-povijesnu. Pri promatranju njegove gramatike i pravopisa, studenti upoznaju specifična jezična pravila koja staroslavenski jezik čine prvim književnim jezikom svih Slavena. Jezik se obrađuje sustavno, kroz sve jezične razine: fonološku, morfološku, sintaktičku i semantičku. Posebno se uočena pravila na svakoj nastavnoj jedinici primjenjuju na odabrani staroruski tekst, čime se postiže njegovo bolje razumijevanje. Kulturno-povijesna razina proučavanja staroslavenskog jezika obuhvaća teme poput uvjeta njegova nastanka, nastanka i uporabe staroslavenskih pisama, proučavanja života Svete braćete promatranja kanonskih i drugih važnih spomenika staroslavenskog jezika. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvodni sat: pregled literature i nastavnih jedinica, predstavljanje sadržaja i ciljeva kolegija, utvrđivanje studentskih obaveza.  2. Razvoj staroslavenskoga jezika.  3. Redakcije i recenzije staroslavenskoga jezika, odnos sa staroruskim jezikom, glagoljica i ćirilica: razvoj i teorije postanka.  4. Samoglasnički i suglasnički sustav staroslavenskoga jezika.  5. Slogotvorno *r* i *l* i njihovi refleksi u staroslavenskom jeziku, refleksi suglasničkih skupina *st* i *žd*, refleksi skupina *tort/tolt/tert/telt.*  6. Vrste riječi u staroslavenskom jeziku.  7. Kolokvij.  8. Deklinacija imenica u staroslavenskom jeziku (muški i srednji rod).  9. Deklinacija imenica u staroslavenskom jeziku (ženski rod).  10. Zamjenice u staroslavenskom jeziku: osobne, povratne i neodređene i njihove deklinacije.  11. Deklinacije pridjeva i brojeva u staroslavenskom jeziku.  12. Glagoli i glagolska vremena u staroslavenskom jeziku.  13. Nepromjenjive riječi u staroslavenskom jeziku: prilozi, prijedlozi, veznici i čestice.  14. Kolokvij.  15. Sinteza.  **Seminari:**  1. Uvodni sat: literatura; upute za pisanje seminarskih radova; podjela tema; pregled rada na seminarima.  2. Kanon staroslavenskih tekstova.  3. Žitje Konstantina / Žitje Metodija  4. Съказание и страсть и похвала святюю мученику Бориса и Глеба / Ostromirovo evanđelje  5. Житие Феодосия Печерского / Turovsko evanđelje  6. Поучение Владимира Мономаха / Savina knjiga  7. Слово о полку Игореве / Traktat Crnorisca Hrabra  8. Kolokvij  9. Моление Даниила Заточника / Suprasaljski zbornik  10. Сказание об Индийском царстве / Azbučna molitva Konstantina Prezvitera  11. Повесть о путешествии Иоанна Новгородского на бесе / Zoografsko evanđelje  12. Спор жизни со смертью / Marijino evanđelje  13. Iz Apokalipse bosanskih krstjana / Сказание о князьях Владимирских  14. Kolokvij  15. Sinteza | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Гудзий Н.К. *Хрестоматия по древней русской литературе*. Москва: Просвещение, 1973.  *Mali staroslavensko-hrvatski rječnik* / sastavili Stjepan Damjanović … [et al.]. Zagreb: Matica hrvatska, 2004.  Popović, Milenko. *Osnove* *staroslavenskog za studente ruskog jezika.* Zagreb: Filozofski fakultet, 1987. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Damjanović, Stjepan. *Staroslavenski jezik.* Zagreb: Hrvatska sveučilišna naknada, 2005.  Hamm, Josip. *Staroslavenska čitanka.* Zagreb: Školska knjiga, 1960. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Postotak ocjene: 20% dolasci na predavanja i seminare; 50% zbroj ocjena iz svakog kolokvija; 20% domaći rad i 20% seminarski rad. Konačna se ocjena formira iz matematičke sredine gore navedenih elemenata. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | Do 60 | | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Od 60 do 75 | | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Od 75 do 85 | | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Od 85 do 95 | | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Od 95 do 100 | | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)